

## **THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ**

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần và Dịch Vụ Phục Hồi Quận Cam tuân thủ các luật dân quyền của Tiểu Bang và Liên Bang. Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần và Dịch Vụ Phục Hồi Quận Cam không phân biệt đối xử bất hợp pháp, loại trừ người nào đó, hoặc đối xử khác biệt bởi giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nguồn gốc dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm lý, khuyết tật cơ thể, bệnh lý, yếu tố thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính tình dục, nhận dạng giới tính tình dục, hoặc xu hướng tình dục.

Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần và Dịch Vụ Phục Hồi Quận Cam cung cấp:

- Hỗ trợ và giúp đỡ các dịch vụ miễn phí cho những người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, như:
  - Các thông dịch viên ký hiệu được đào tạo có trình độ
  - Các thông tin được viết bằng nhiều định dạng khác nhau (chữ khổ lớn, dạng chữ nổi Braille, âm thanh hoặc các định dạng điện tử khác)
- Các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí dành cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, như:
  - Các thông dịch viên ký hiệu được đào tạo có trình độ
  - Các thông tin được viết bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau

Nếu quý vị cần các dịch vụ này, xin hãy liên lạc Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần và Dịch Vụ Phục Hồi Quận Cam 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần bằng cách gọi số (866) 308-3074. Hoặc, nếu quý vị có vấn đề về nghe và nói, xin hãy gọi số TYY/TDD: (866) 308-3073. Khi được yêu cầu, các thông tin này sẽ được cung cấp cho quý vị dưới dạng chữ nổi Braille, chữ khổ lớn, âm thanh, hoặc các định dạng điện tử khác.

### **LÀM THẾ NÀO ĐỂ NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI**

Nếu quý vị cho rằng Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần và Dịch Vụ Phục Hồi Quận Cam không làm tốt trong việc cung cấp các dịch vụ này hoặc có sự phân biệt đối xử trong một cách khác dựa trên vấn đề giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nguồn gốc dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm lý, khuyết tật cơ thể, bệnh lý, yếu tố thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính tình dục, nhận dạng giới tính tình dục, hoặc xu hướng tình dục, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Điều Phối Viên Dân Quyền của Sở Y Tế - Kelly K. Sabet, LCSW, CHC, CHPC, CCO. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại bằng cách gọi điện thoại, gửi đơn, gặp trực tiếp, hoặc bằng điện tử:

- Bằng điện thoại: Liên lạc với Điều Phối Viên Dân Quyền của Sở Y Tế - Kelly K. Sabet, LCSW, CHC, CHPC, CCO từ 8:00 giờ sáng đến 5:00 giờ chiều (ngày thường) bằng cách gọi số 714-568-5614. Hoặc, nếu quý vị có vấn đề về nghe hoặc nói, xin gọi số TYY/TDD: 866-308-3073.

- Gửi đơn: Điền đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi tới địa chỉ sau:

HCA Civil Rights Coordinator  
Kelly K. Sabet, LCSW, CHC, CHPC, CCO  
405 W. 5th St, Ste. 212  
Santa Ana, CA 92701

- Gặp trực tiếp: Xin đến văn phòng nơi quý vị đang nhận các dịch vụ hoặc đến Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần và Phục Hồi Quận Cam và nói rằng quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.
- Bằng điện tử: Xin hãy truy cập trang nhà của Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần và Dịch Vụ Phục Hồi Quận Cam <https://www.ochealthinfo.com/services-programs/mental-health-crisis-recovery/quality-services-compliance/grievances-and-appeals>.

---

## **VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN– VĂN PHÒNG SỞ Y TẾ TIỂU BANG CALIFORNIA**

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại dân sự với Văn Phòng Sở Y Tế Tiểu Bang California- Văn Phòng Dân Quyền bằng cách gọi điện thoại, gửi đơn, hoặc điện tử:

- Điện thoại: Xin gọi số **916-440-7370**. Nếu quý vị có vấn đề về nghe và nói, xin hãy gọi số **711 (Dịch Vụ Chuyển Tiếp Viễn Thông California)**.
- Gửi đơn: Điền đơn khiếu nại hoặc gửi thư tới:

**Department of Health Care Services  
Office of Civil Rights  
P.O. Box 997413, MS 0009  
Sacramento, CA 95899-7413**

Đơn khiếu nại có thể được truy cập tại:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Thư điện tử: Xin gửi thư điện tử email tới [CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov).
-

## **VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN– BỘ Y TẾ HOA KỲ VĂN PHÒNG DỊCH VỤ SỨC KHỎE VÀ NHÂN SINH**

Nếu quý vị cho rằng mình bị phân biệt đối xử dựa trên vấn đề chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hay giới tính, quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại dân sự với Bộ Y Tế Hoa Kỳ- Văn Phòng Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sinh- Văn Phòng Dân Quyền bằng cách gọi điện thoại, gửi đơn, hoặc mạng điện tử:

- Điện thoại: Xin gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị có vấn đề về nghe và nói, xin hãy gọi số **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Gửi đơn: Điền đơn khiếu nại hoặc gửi thư về:

**U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201**

- Đơn khiếu nại cũng được truy cập tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Mạng điện tử: Xin hãy truy cập trang nhà của Văn Phòng Dân Quyền Khiếu Nại tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>